(cc) BY

Гаюпов Найман Аскарулы
студент
Хожамбердиева Самал Калыкбаевна
студентка
Калымбетова Нурсауле Парымбековна
старший преподаватель
Таразский государственный
университет им. М.Х. Дулати
г. Тараз, Республика Казахстан

ПЕСНИ-ЗАГАДКИ В РУССКОМ И КАЗАХСКОМ ФОЛЬКЛОРЕ

Аннотация*: в данной статье авторами рассматривается проблема духовной культуры народа. В исследовании изучаются особенности такого жанра казахского устного народного творчества, как айтыс – загадка, а также их эквиваленты в русском фольклоре.*

Ключевые слова*: айтыс, устное народное творчество, импровизация, остроумие, красноречие, загадка.*

Основой художественной литературы каждого народа является, в первую очередь, устное народное творчество.

С тех пор как человек стал сознательным существом, ему нужно было выражать свои эмоции, чувства, мысли, отношение к окружающему миру посредством слова. Другими словами, устное народное творчество – это все, что создавалось духовной культурой народа на протяжении всего исторического развития человечества.

История казахской литературы также базируется на произведениях устного творчества, жанровое многообразие которого отражает особенности жизни кочевого народа.

В данной работе мы уделим внимание такому фольклорному жанру, как айтыс-загадка. Айтыс – традиционное у казахов и других кочевых народов Центральной Азии состязание акынов-импровизаторов [1].

Айтыс – загадка – одна из сложных форм песенного состязания казахских акынов. В таком состязании мог не каждый акын, так как это состязание требовало спонтанного проявления находчивости, смекалки,умения образно мыслить. Естественно, что в таком айтысе участвовали акыны с богатым жизненным опытом, умеющие разбираться в общественной обстановке, сп особные заметить всевозможные изменения в окружающей их среде. Мастера импровизанации умели создавать замысловатые образы порой самых простых вещей, которые окружают нас. Смысл айтыса – загадки, в том, чтобы один на ходу сочинил загадку, а другой тут же ее решил, т.е отгадал.

Приведем пример из айтыса акынов Сапаргали Алимбетова(1880–1957) и Нуржана Наушабаева (1859–1919).

Сапарғали:

Құс көрдім өзі жансыз, бір аяғы.

Теңізде салған жолы сайрап жатыр [2, с. 416].

Птицу видел я неживую об одной ноге, оставившую заметный след на воде (перевод авторов).

Нұржан:

Жансыз құс бір аяқты, мұның – қалам

Теңіз, мысал, қағаз ғой, жолың – жазу [2, с. 416].

Птица неживая об одной ноге – это ведь перо,которым оставлена запись на бумаге (перевод авторов).

Акын Сапаргали в своей загадке сравнил карандаш или ручку с одноногой птицей, а бумагу с безбрежной водной гладью. Акын Нуржан сразу угадал загаданный образ.

Другой пример, приводим из айтыса Асета Найманбайулы (1867 – 1923) и Ырысжан. Елибайкызы (2 пол. XIX в.).

Ырысжан:

Қос әйнек – шыны да емес, темір де емес,

Жан адам түзете алмас, болса көмес.

Ашылып жабылады пружинасыз,

Ол өзі қымбат нәрсе, арзан да емес [3, с. 418].

Два окна, но не из стекла и железа они, человеку совсем не подвластны они, без пружин закрываются и открываются они (перевод авторов).

Асет:

Қос әйнек шыны да емес, темір де емес,

Қалқиған екі ұра – екі көзің [3, с.418].

Два стекла – это твои глаза (перевод авторов).

В русском фокльклоре песни – загадки встречаются в обрядовых песнях, былинах, сказаниях, в песнях на посиделках молодежи, во время игр. Загадка в них служит для того. чтобы иносказательно выразить свои желания, чувства или для испытания смекалки героев.

Например, в песне «Донской казак в плену турецком» Турецкий паша:

Чего у нас на свете без ног резво бежит?

Чего у нас на свете без крыл скоро летит?

Чего у нас на свете без огня жарко горит?

Донской казак:

Без ног у нас бежит твое судно легкое,

А без крыл-то летит буйный ветер,

Без огня-то печет на свете красное солнышко [2].

В ходе анализа песен-загадок казахского и русского фольклора мы обнаружили следующие черты сходства и различия:

1. Главная задача таких песен и в казахском, и в русском устном народном творчестве – образно, иносказательно выразить свои мысли.

2. Проверка находчивости и смекалки исполнителей песен, соревновательный дух.

3. В казахском фольклоре проверка импровизаторского мастерства айтыскеров, умения спонтанно создавать сложные словесные образы и находить быстрый ответ.

Список литературы

1. История казахской литературы: В 10-ти т. – Т. 1. – Алматы.

2. [Электронный ресурс]. – Режим доступа: http://schooltask.ru/zagadki-v-svadebnom-obryade-i-v-raznyx-zhanrax-folklora/

3. Асыл сөз: Өлеңдер, ертектер, аңыздар / Құраст Б. Ысқақов – Алматы: Жалын,1987. – 432 б.